

# The Guadalupe Center

Volume 9, Issue 5

July-August 2011

*Our prayers are with  
Bishop Gerald Gettelfinger  
on his retirement and to  
Bishop Charles Thompson  
as he begins his service in  
the Evansville Diocese!*

## Building Bridges Through Language Acquisition

Through a grant from the Welborn Baptist Foundation, the Guadalupe Center is partnering with “LingoLynx LLC, Building Connections through Language” to offer Reality Spanish® and Reality English® classes. The goal is to build connections between persons of different cultures thereby developing more welcoming communities.

This summer Ron Pittman and Andrea Lodato Dickel taught Reality Spanish® to Catholic School personnel at Good Shepherd School. Maria Ramirez taught Reality Spanish® for All/Church Communities, and Yesica Miranda taught Reality English® for All at St. Mary, Huntingburg. These two classes ended with a celebration at which the participants were able to use their new language.

## New Reality Language® Courses

On Tuesday, August 16, a Reality Spanish® for All/Church Communities will be offered at Nativity Parish, Evansville, every Tuesday evening (5:00-7:30 p.m.) by Gisela Bruner and Alma Dabrowski. This same course will be offered beginning August 18 every Thursday (6:30-9:00 p.m.ET) at the Monastery Immaculate Conception, Ferdinand. In this course the language is geared to daily situations which occur in communities.

A Reality Spanish® for Healthcare will begin on September 1 from 6:00-8:30 ET on Thursday evenings at St. Joseph Parish Center in Jasper by Maria Ramirez and Yesica Miranda. This course is an 'entry-level' course for those needing ability to speak and understand immediate connective phrases to help in daily situations which occur in healthcare environments. Because of a generous grant from the Welborn Baptist Foundation, the fee for these courses is only \$100, that includes 30 hours of instruction, a textbook, audio and computer CD's.

Two courses of Reality Spanish® for Teachers will begin in August at Good Shepherd, Evansville: Every Monday beginning August 22, 5:00 – 7:30 p.m. CT, with Andrea Lodato Dickel teaching and every Wednesday beginning August 24, 5:00-7:30 p.m. with Ron Pittman teaching.

Register to participate in this fun, interactive approach to connective language acquisition and cultural understanding by calling or writing the Guadalupe Center (812-683-5212 or [kdurliat@evdio.org](mailto:kdurliat@evdio.org)) at least one week before the class is

*¡Nuestras oraciones están con  
el Obispo Gerald Gettelfinger  
en su tiempo de retiro  
y con el Obispo Charles Thompson  
ahora que él empieza  
su servicio con la Diócesis de Evansville!*

## Haciendo Puentes a través del Aprendizaje de un Idioma

Gracias a una donación recibida del *Welborn Baptist Foundation*, el Guadalupe Center conjuntamente con “*LingoLynx LLC, Building Connections through Language*” está ofreciendo clases de *Reality Spanish®* y *Reality English®*. La meta es construir conexiones entre personas de diferentes culturas, de esta manera desarrollar actitudes de bienvenida.

Ron Pittman y Andrea Lodato Dickel enseñaron Reality Spanish® al personal de las escuelas Católicas en Mayo/Junio en la escuela El Buen Pastor. Nueve personas terminaron el curso. María Ramírez enseñó Reality Spanish® para Todos/Comunidad Parroquial en Sta. María Huntingburg, y Yésica Miranda enseñó Reality English® para todos. Estas dos clases terminaron el 7 de Julio con una celebración en la que los participantes usaron sus nuevos conocimientos del nuevo lenguaje.

## Nuevas Clases de Reality Language®

El 16 de Agosto empezará una clase de Reality Spanish® para Todos/Comunidades parroquiales serán ofrecidas en la parroquia Natividad, en Evansville, todos los Martes en la tarde (5:00-7:30 p.m.) Las maestras serán Gisela Bruner y Alma Dabrowki. Este mismo curso será ofrecido empezando el 18 de Agosto, los Jueves (6:30-9:00 p.m. ET) en el Monasterio Inmaculada Concepción, en Ferdinand. En este curso el lenguaje será orientado a las situaciones diarias que ocurren en las comunidades.

Se ofrecerá *Reality Spanish®* para Salud que empezará el primero de Septiembre de 6:00 p.m.-8:30 ET los Jueves en la tarde en el Centro Parroquial San José Jasper. María Ramírez y Yesica Cruz ofrecerán dicho curso. Este curso es un curso para principiantes para aquellos que necesiten las habilidades de hablar y entender frases conectivas inmediatas para ayudar en situaciones cotidianas que se producen en los entornos de salud. Por un generoso donativo del *Welborn Baptist Foundation*, el precio del curso es únicamente de \$100 que incluye 30 horas de instrucción, un libro de texto, y CD's de audio y computadora. Dos cursos de Reality Spanish® para Maestrso se llevarán a cabo en Agosto en El Buen Pastor, Evansville, cada lunes empezando el 22 de agosto, 5:00-7:30 p.m. CT. Andre Lodato Dickel enseñará; todos los Miércoles empezando el 24 de Agosto, 5:00-7:30 p.m. con Ron Pittman.

Inscríbase y participe en esta clase divertida e interactiva manera de aprender un lenguaje conectivo y aprecio de las culturas, por llamar al Guadalupe Center (812-683-5212) o escribir [kdurliat@evdio.org](mailto:kdurliat@evdio.org). por lo menos una semana antes de empezar

scheduled to begin. We need at least 10 people registered to offer each course. Scholarships are available for all courses.

### **Mother Daughter Retreat**

On August 27 a mini-retreat for Mothers and Daughters will be led by Kimber Nicolleti who has directed earlier retreats at the Guadalupe Center. Kimber is the Director of Multicultural Efforts to end Sexual Assault (MESA) at Purdue University. The retreat (in Spanish) will be held at Kordes Enrichment Center in Ferdinand, Indiana from 1-6 p.m. Teens (ages 13-17 years) and their mothers must attend together. Call for more information or to register for this mini-retreat.

### **ESL (English As a Second Language) Classes**

English as a Second Language classes ended on May 16 at the Guadalupe Center. Seventeen English-as-a-Second Language students received achievement certificates for attending at least 26 classes: Medardo Salguero, Maria Ornelas, Felipa Dubón, Lilian Ramírez, Jaime Ornelas, Belyineth Valencia Hickey, Arlen Fuentes, Ana Lorena Calmo de Gil, Aristides Andrade Benitez, Maritza Monge Rauda, Maria Nelda Garza, Sandra Miranda, David Figueroa, Lucrecia Castro, Nery Herrera, Yasselin Serrano Velasquez, and Gerardo Cruz.

Forty-three immigrants to the United States from El Salvador, Mexico, Guatemala, and Colombia participated in classes. A grant from the Dubois County Community Foundation and the Herald Endowment for Literacy in Honor of A.T. and Cecilia Rumbach of the Dubois County Community Foundation and other local donations support this English-As-A-Second Language program.

ESL classes will begin again on August 17. Classes will be on Mondays and Wednesdays from 6:30 to 8:00 p.m. Classes cost \$2 per class. Scholarships are available. Please call the Guadalupe Center if you can help as a volunteer in this program or to register for classes.

### **Komen Greater Evansville Affiliate**

The Guadalupe Center received another grant from the "Greater Evansville Affiliate Susan G. Komen for the Cure" to provide 25 free mammograms for those with limited resources and inadequate health insurance in collaboration with Memorial Hospital. Please call the Guadalupe Center if you would like to participate in a screening.

### **Nutrition Classes**

Through Purdue University Extension in Jasper, Patty Scheeter Robles is presenting a Family Nutrition Program of 9 sessions in Spanish. This program helps families to have a balanced diet, to better use different resources that one has in the home, to read and understand the labels on food products, and to know how to use economic resources effectively. Patty Scheeter offers these classes in homes. If you are interested, please call the Guadalupe Center (812-683-5212).

### **Strengthening Families 10-14**

la clase. Necesitamos al menos 10 personas inscritas para ofrecer dichos cursos. Hay becas disponibles para todos los cursos.

### **Retiro para Madres e Hijas**

El día 27 de Agosto se llevará a cabo un mini-retiro dirigido a Madres e Hijas. Dicho retiro será guiado por Kimber Nicolleti, quien ha participado entre nosotros dirigiendo retiros en algunas ocasiones. Kimber es la Directora de *Multicultural Efforts to End Sexual Assault (MESA) en Purdue University*. Esta actividad, en español, se llevará a cabo en el Centro de Retiros Kordes en Ferdinand, IN, empezando a partir de 1 a 6 p.m. Las participantes deberán venir acompañadas con sus mamás. Las edades de las jóvenes serán entre los 13 y 17 años. Pronto les daremos más detalles.

### **ESL (Clases de Inglés como Segunda Lengua)**

Las clases de Inglés como Segunda Lengua terminaron el 16 de Mayo en el Guadalupe Center. Dieciséis estudiantes recibieron un certificado por haber atendido por lo menos 26 clases: Medardo Salguero, María Ornelas, Felipa Dubón, Lilian Ramírez, Jaime Ornelas, Belyineth Valencia Hickey, Arlen Fuentes, Ana Lorena Calmo de Gil, Aristides Andrade Benitez, Maritza Monge Rauda, María Nelda Garza, Sandra Miranda, David Figueroa, Lucrecia Castro, Nery Herrera, Yasselin Serrano Velásquez, y Gerardo Cruz.

Cuarenta y tres migrantes de El Salvador, México, Guatemala y Colombia participaron en las clases. Un donativo del *Dubois County Community Foundation* y *The Herald Endowment for Literacy en honor a A.T.* y *Celia Rumbach de Dubois County Community Foundation* y otras donaciones locales apoyan este programa de Inglés como Segunda Lengua.

Las próximas clases empezarán el 17 de Agosto. Las clases se llevarán a cabo los días Lunes y Miércoles de 6:30 a 8:00 p.m. El costo de las clases es de \$2 por clase. Hay becas disponibles. Por favor llame al Guadalupe Center si usted quiere ser voluntario para ayudar con este programa o para inscribirse en las clases.

### **Komen Greater Evansville Affiliate**

El Guadalupe Center recibió otro donativo del "Greater Evansville Affiliate Susan G. Komen for the Cure" para proveer 25 mamografías gratis para personas con recursos limitados y seguros de salud inadecuados. Esta actividad se lleva a cabo en colaboración con el *Memorial Hospital*. Por favor llame al Guadalupe Center si usted necesita un examen.

### **Clases de Nutrición**

Patty Scheeter Robles, a través de la Universidad de Purdue en su extensión de Jasper, está presentando un programa de Nutrición Familiar. Dicho programa consta de 9 clases en español. El programa ayuda a las familias a tener una dieta más balanceada, a hacer buen uso de los recursos que ya se tienen en cada hogar, a aprender a leer correctamente las etiquetas de los productos alimenticios y a saber usar eficazmente los recursos económicos. Patty Scheeter ofrece también estas clases a domicilio si alguna familia prefiere recibirlos en su casa. Si tiene interés por favor llame al Guadalupe Center (812-683-5212).

### **Fortalecimiento de Familias 10-14 Años**

El Guadalupe Center en colaboración con *Youth First* ofrecerá

The Guadalupe Center in collaboration with Youth First will offer a "Strengthening Families Program" in Spanish. This FREE seven-week program is intended to help youth (ages 10-14) and their families build on family strengths, while learning new skills. Youth will learn how to make healthy choices, and parents will be given suggestions for dealing with child-parent conflict. Childcare is available for children in the family not participating in the program.

The program is sponsored by Youth First, Inc. and the Welborn Baptist Foundation. If you would like to enroll in the program that will be held in the fall on Sunday afternoons beginning in September, contact the Guadalupe Center. Register early! A meal will be served and the program is free! We need 8 to 12 families registered to offer the program.

### **Hispanic Ministry Advisory Board**

The Advisory Board met on May 14 at St. Mary's, Huntingburg. The major portion of the meeting was spent discussing one of the primary goals of the board: Education about Immigration and Prepare an Emergency Plan. The Committee for an Emergency Plan gave a short report on what they have done thus far and gave a folder with this information to the members of the 3 geographic areas: Evansville (Vanderburgh, Posey, etc.); Huntingburg, Jasper, Dale (Spencer and Dubois); and Washington (Daviess). Each group was asked to review the information and to discuss next steps in the preparation of the plan. The next meeting will be in September at Holy Spirit, Evansville. The major focus of this meeting will be an introduction to immigration law and its implications in our area. (The board is made up of representatives from each parish where there is a weekly Mass in Spanish.)

### **Hispanic Conference of St. Vincent de Paul**

Members of the Society of St. Vincent de Paul are lay men and women who strive to grow spiritually by offering person-to-person service to individuals in need. Like that of its founder, Frédéric Ozanam, the vision of the Society of St. Vincent de Paul "is to embrace the world in a network of charity." With the goal of inviting Hispanics to join the organization, the Guadalupe Center offered a bilingual formation for new members of St. Vincent de Paul on June 18. On July 18 and 25, local conferences will hold meetings at the Guadalupe Center so prospective members can understand better the functioning of the organization. If you would like to participate, please call the Guadalupe Center.

### **Bilingual Classes in Washington**

Bilingual classes continue in Washington. Conversation classes are held each Tuesday from 6:30-8:00 p.m. in the Parish Center of Our Lady of Hope Church. There are no fees for the classes, but donations are accepted. To register for classes, please call the Guadalupe Center at 812-683-5212.

### **Mexican Consulate at the Guadalupe Center**

On June 21 the Mexico Consul spoke with approximate-

"El Programa Fortalecimiento de Familias" en español. Este programa consta de siete fines de semana y es totalmente gratis, el programa intenta ayudar a jóvenes (10-14 años) y a sus familias a construir familias fuertes mientras aprenden nuevas habilidades. Los jóvenes aprenderán a tomar decisiones saludables, y los padres recibirán sugerencias para lidiar con los conflictos entre padres e hijos. Habrá cuidado de niños para los niños que por su edad no puedan participar en el programa.

Dicho programa está patrocinado por *Youth First, Inc.* y *el Welborn Baptist Foundation*. Si usted desea inscribirse en el programa que se llevará a cabo en el otoño los domingos por la tarde a partir de Septiembre, llame al Guadalupe Center. ¡Inscríbase pronto! Se sirve una comida gratis. Se necesitan de 8 a 12 familias registradas para empezar dicho programa.

### **Mesa Consultiva del Ministerio Hispano**

El 14 de Mayo la Mesa Consultiva se reunió en Santa María, Huntingburg. La mayor parte de la reunión se dedicó a discutir uno de los principales objetivos de la mesa consultiva: Educación sobre Migración y la Preparación de Un Plan de Emergencia. El comité del plan de Emergencia dio un breve informe sobre lo que han hecho hasta la fecha y le dio a las 3 áreas geográficas representadas un folder con dicha información: Evansville (Vanderburgh, Posey, etc.) Huntingburg, Jasper, Dale (Spencer y Dubois); y Washington (Daviess). A cada grupo se le pidió que revisara la información para preparar los próximos pasos en la preparación del plan. La próxima reunión se llevará a cabo en Septiembre en la Parroquia Espíritu Santo, en Evansville. El principal objetivo de esta reunión será una introducción a la ley de inmigración y sus implicaciones en nuestra área. (La Mesa está integrada por representantes de cada parroquia, donde hay una Misa semanal en Español).

### **Conferencia Hispana de San Vicente de Paul**

Los miembros de la Sociedad de San Vicente de Paul son hombres y mujeres que se esfuerzan por crecer ofreciendo su servicio de persona a persona a quienes lo necesitan. Como su fundador, Frédéric Ozanam, la visión de la Sociedad de San Vicente de Paul es "abrazar el mundo en una red de caridad". Con la meta de invitar Hispanos a que se unan a dicha organización, el Guadalupe Center ofreció formación bilingüe para nuevos miembros de San Vicente de Paul. El 18 y 25 de Julio unas conferencias locales van a realizar su reunión en El Guadalupe Center para que los nuevos miembros puedan entender mejor el funcionamiento de dicha organización. Si a usted le gustaría participar, llame al Guadalupe Center.

### **Clases Bilingües en Washington**

Clases de conversación bilingüe continúan siendo ofreciéndose en Washington, se llevan a cabo los días Martes de 6:30-8:00 p.m. en el Centro Parroquial de Nuestra Sra. de la Esperanza. No hay ningún costo para estas clases pero se aceptan donaciones. Para inscribirse en estas clases puede llamar al Guadalupe Center (812) 683-5212.

### **Consulado Mexicano en el Guadalupe Center**

El 21 de Junio el Cónsul de México habló con aproximadamente 250 personas en el Guadalupe Center. También un aboga-

ly 250 people at the Guadalupe Center. An immigration lawyer with a translator was also present. They talked to the Hispanic population about the changes in immigration laws in Indiana and the repercussions that these laws will have for the Hispanic community. The Consul also offered to send delegates to our area to offer consulate services. We are grateful for the consul's interest in our community and also for the Hispanic community's participation in this meeting. We will let you know when we have another event scheduled through the Mexican Consulate.

### **Corpus Christi Celebration – Huntingburg**

On June 26 the Catholic community of Huntingburg celebrated the feast of Corpus Christ at St. Mary's, Huntingburg. The celebration began with music provided by participants of the Vacation Bible School and continued with a bilingual Mass and a procession around the Church. The event ended with the sharing of a common meal. Thanks to all who organized the event to unite the community with this feast in which we celebrate that all of us form the "Body of Christ." Thanks to those who prepared the liturgy, the food, and all the details that made this celebration one more reason to thank God for the gift of our Unity. God bless you!

### **Special Thanks**

We wish to give a big thank you to Christina Rosario for her many years of service as a bilingual counselor at Catholic Charities. Part of her ministry was at the Guadalupe Center. Christina retired the end of May, and we miss her!

### **CURRENT ACTIVITIES**

- **ESL (English As a Second Language) Classes:** Three or four levels of classes meet every Monday and Wednesday from 6:30-8:00 p.m. beginning August 17.
- **Nurse Practitioners** are available for consultation one day every three weeks.
- **Transportation/Translation for Appointments:** Brother Andrew Zimmermann continues to offer transportation and translation help. Call if you need help to go to an appointment to see if someone is available at the time needed.
- **Immigration Services:** Tuesdays, 1 to 7 p.m. at the Guadalupe Center; Wednesdays, 10 a.m.-5 p.m. at Our Lady of Hope Parish, Washington; Thursdays, 1:00-5:00 p.m. at Nativity Parish, Evansville, by appointment.
- **Citizenship Test Preparation:** Tuesday evening classes at the Guadalupe Center.

### **ADDRESS OF THE GUADALUPE CENTER**

511 E. Fourth Street, Suite 1  
Huntingburg, IN 47542  
Telephone: (812) 683-5212  
E-mail address: [guadalupe@evdio.org](mailto:guadalupe@evdio.org)

do de Migración y un traductor estaban presentes. La finalidad de la visita fue dar charlas informativas y formativas a la población Hispana en relación a los cambios en las leyes migratorias del Estado de Indiana y las repercusiones que dichas leyes tienen para nuestra comunidad. El Cónsul además ofreció tener más en cuenta a nuestras comunidades tratando de ofrecer algunos servicios locales, enviando delegados para la ejecución de dichos servicios. Esperamos seguir contando con la participación y apoyo de dicho consulado. Al mismo tiempo agradecemos su interés en nuestra comunidad y el interés que nuestra comunidad también ha mostrado al participar en dicha reunión. Les informaremos cuando tendremos la próxima actividad con dicho consulado.

### **Celebración de Corpus Christi --Huntingburg**

El 26 de Junio se llevó a cabo la Celebración de Corpus Christi en la Iglesia Santa María. Dicha celebración empezó con música por los participantes de la Escuela Bíblica de Verano. Continuó con la Liturgia bilingüe, seguido por una procesión alrededor de la Iglesia y terminó con una comida compartida. Gracias a todos los organizadores que tuvieron esta muy buena idea de unir a nuestras comunidades en esta fecha tan especial donde celebramos que TODOS formamos el CUERPO DE CRISTO. Gracias a las personas que tuvieron a bien preparar la liturgia, la comida, y todos los detalles que hicieron de esta celebración un motivo más para agradecer a nuestro Dios el don de la Unidad. ¡Dios les bendiga!

### **Gracias Especiales**

Queremos agradecer grandemente a Christina Rosario por sus muchos años de servicio como una Consejera Bilingüe en la agencia Caridades Católicas. Parte de su ministerio lo realizó en el Guadalupe Center. Christina se retiró al finales de Mayo, seguramente vamos a extrañarla a ella.

### **ACTIVIDADES EN MARCHA**

- **ESL (Inglés como Segunda Lengua):** Cuatro diferentes niveles de clases se reúnen los Lunes y Miércoles de 6:30 a 8:00 p.m. Las clases empezarán nuevamente el 17 de Agosto.
- **Enfermeras Profesionales** están disponibles para dar consulta cada tres semanas.
- **Transporte/Traducción para sus citas:** El Hno. Andrés Zimmermann continúa ofreciendo transporte y ayuda con traducciones. Si necesita ayuda para su cita por favor llame para ver si hay alguien disponible a la hora que usted necesita.
- **Servicios de Migración:** Los martes de 1 a 7 p.m. en el Guadalupe Center; miércoles de 10 a.m. a 5 p.m. en la Parroquia Nuestra Sra. de la Esperanza en Washington; jueves de 1:00 a 5:00 p.m. en la Iglesia de Natividad en Evansville, por cita.
- **Preparación para el Test de Ciudadanía:** Las clases se llevan a cabo en el Guadalupe Center los martes en la noche.

### **MISAS EN ESPAÑOL**

Huntingburg, Saint Mary's: 7:00 p.m. Sábado  
Evansville, Holy Spirit, 7:30 am. Domingo  
Dale, Saint Joseph, 12 mediodía  
Evansville, Nativity, 12 mediodía  
Washington, Our Lady of Hope 3:30 p.m.  
Jasper, Saint Joseph 4:00 p.m.

